Ананд Сахиб

Рухийликке догъру сеяат

Татарджа терджимеси

SikhBookClub.com

SGGSonline.com

КЪЫСЫ

1. Ананд Сахиб -- 1
2. Ардас-Дуа --- 20
3. Джаннынъ ёлу --- 24
4. Сеят ичюн фельсефе --- 26
5. Къадынларнынъ ролю --- 28
6. Тюрбаннынъ эмиети -- 31
7. Алчакъгонъюллик сизинъ Сеятынъызда эсас маиетидир --------------- 33

🙏🙏🙏We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
Рамкали Махала 3 Ананду

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Сатигур Прасад ॥

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
Әй әнием, минем күңелемдә шатлык кына бар, чөнки мин Сатгуруны таптым

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
Сатгуру белән очрашкач, мин табигый тынычлык һәм тигезлек халәтендә, күңелдә бәхетле көй уйнаган кебек

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
Кыйммәтле җәүһәргә охшаган музыкаль рага үзләренең әкият гаиләләре белән бергә Аллага дан җырларга килгән кебек

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
Ходайны уйларына урнаштырган кешеләрнең барысы да аның мактауларын җырлыйлар

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Нанак, Сатгуруны тапкач, күңелдә бәхет барлыкка килде, ди. 1 ॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
Әй акылым, һәрвакыт Аллага сеңеп кал

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
Әй акыл, Аллага сеңсәң, ул синең бөтен кайгыңны онытыр

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
Ул сезгә булышуны дәвам итәчәк һәм барлык бурычларыгызны үтәячәк

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
Нигә сез бар нәрсәне үтәргә сәләтле Ходайны онытасыз?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
Нанак әйтә, әй, акылым, һәрвакыт Аллага ышан. 2 ॥ , Әй чын хуҗа, синең өеңдә бернәрсә дә юкмы?

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
Әй, мәңге Алла, синең күктә нәрсә юк?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
Сезнең өегездә барысы да бар, ләкин сез биргәнне генә аласыз

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
Синең мактауларыңны һәрвакыт җырлаучылар, синең исемең аларның күңелендә

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
Анхад сүзе тавышы аларның күңелендә яңгырый

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
Нанак әйтә, әй чын хуҗа, синең өеңдә яхшы әйбер юкмы? 3 ll

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
Алланың чын исеме минем нигезем

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
Аның чын исеме - минем ачлыгымны бетергән нигез

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
Барлык теләкләремне тормышка ашырган исем минем күңелемдә тынычлык һәм бәхет белән урнашты

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
Миңа бу бөеклекне биргән Гурга мин һәрвакыт рәхмәтле

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
Нанак әйтә, әй изгеләр, игътибар белән тыңлагыз һәм Гур сүзен яратыгыз

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
Ходайның чын исеме минем тормыш нигезем.4 ll

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
Бу бәхетле йөрәк йортында, Рабаб Пахаваж, Тал Дунгру һәм Шанх биш төрле тавыш белән аңлатып булмый торган сүзләрне кабатлыйлар

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
Алла үз көчен саклаган бәхетле йөрәк йортында биш сүз яңгырый

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
Әй Алла, биш нәфес фәрештәгә буйсынып, син дә куркыныч Каалны үтердең

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
Ходай исемен язмышы баштан ук шулай язылган затлар гына куллана

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
Нанак әйтә, йөрәктә «Ахад» сүзе яңгыраса, анда бәхеткә ирешәләр. 5॥

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
Аллага чын күңелдән тугрылыксыз бу тәннең мәгънәсе юк

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
Фәкыйрь тән чын тугрылыксыз нәрсә эшли ала?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
Әй Банвари, синнән башка беркем дә сәләтле түгел, зинһар, миңа фатиха бир

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
Бу тән өчен бүтән урын юк, аны уйлану белән генә яхшыртып була

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
Нанак әйтә, бу ярлы тән Аллага тугрылыксыз нәрсә эшли ала? 6॥

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
Барысы да бәхет турында сөйлиләр, ләкин чын бәхет Гурдан өйрәнелде

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
Чын бәхет Гурдан өйрәнде, ул һәрвакыт яраткан хезмәтчеләренә игелекле

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
Гур мәрхәмәте белән ул барлык гөнаһларны юкка чыгара һәм күзгә белем антимониясе сала

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Эчке шәхескә бәйләнешләрен югалткан кешеләр, чын Ходай аның сүзләре аша тормышларын матур итте

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥
Нанак әйтә, бу чын бәхет, аның белеме Гурудан алынган. 7 ll

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Әй Баба, син биргән кеше ала

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
Сез аны үзегез биргән кешегә генә ирешә, бүтән ярдәмсез кеше нәрсә эшли ала

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Кемдер буталып югалып, ун юнәлештә адашып йөри, ләкин кемдер исеменә ябышып тормышын уңышлы итте

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
Алла ихтыярын яраткан кешеләр, аларның уйлары Гур мәрхәмәте белән сафланды

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥
Нанак әйтә, яратучы Хуҗа биргәнне кеше генә ала. 8 ll

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥
Әй, хөрмәтле изгеләр, әйдәгез бергәләп аңлатып булмый торган Алла хикәясен сөйлик

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥
Әйдәгез, аңлатып булмый торган Алла хикәясен сөйләгез һәм аңа нинди ысул белән ирешеп була икәнлеген уйлап карыйк

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
Алла кешене тәнен, акылын һәм байлыгын Гурга биреп һәм аның боерыкларын үтәп кенә табып була

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
Гур боерыкларын үтәгез һәм аның чын тавышын җырлагыз

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
Нанак әйтә, и изгеләр, Алланың аңлатып булмый торган хикәясен тыңлагыз.

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Әй, акылсыз акыл, беркем дә акыл белән Аллага ирешә алмады. , Әй акылым,

мине игътибар белән тыңла

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
Минем уйым, тыңла, Аллаһны беркем дә белми

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
Бу Майя - тере затларны оныткан һәм аларны хакыйкатьне оныткан шундый алдаучы

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥
Бу Мохини Майя шулай ук ялган иллюзия үләнен тере затлар авызына куйган Алла тарафыннан барлыкка китерелгән

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
Мин үземә исемнең татлы сөйкемлелеген биргән Аллага бирәм

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
Нанак әйтә, әй акылсыз, беркем дә акыл белән Аллага ирешә алмады. 10॥

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
Әй, кадерле акыл, һәрвакыт хакыйкать турында уйлан

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
Сез күргән бу гаилә сезнең белән бармады

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
Нигә сезнең белән бармаган гаилә турында борчыласыз?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
Ахырда тәүбә итәрлек андый эшне бөтенләй эшләргә ярамый

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
Сез Сатгуру тәгълиматларын тыңлыйсыз һәм бу сезнең белән калачак

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
Нанак әйтә, әй кадерле акыл, һәрвакыт хакыйкать турында уйлан. 11॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Әй үтеп булмый торган, күренми торган Алла, синең ахырыңа беркем дә ирешмәгән

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
Сезнең ахырыгызны беркем дә тапмады, сез үзегезне беләсез

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
Бу барлык тереклек сезнең уен, бу контекстта нәрсә әйтә аласыз?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Сез, бу дөньяны барлыкка китергән, сез барысын да күрәсез

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
Нанак әйтә, әй Алла, син һәрвакыт якын түгел, синең ахырыңны беркем дә тапмады. 12 ll

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
Мин Гурдан нектар алдым, хәтта тәңреләр, кешеләр һәм акыл ияләре эзли

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Гур мәрхәмәте белән мин нектар алдым һәм төп хакыйкать минем уйда урнашты

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
Йә Ходай, син барлык тереклекне барлыкка китерден, ләкин бик сирәк кеше Гурның аякларын күрергә һәм кагылырга килде

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
Аның комсызлыгы һәм тәкәбберлеге юкка чыкты һәм ул Сатгуруны гына яхшы тапты

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
Нанак әйтә, Алла үзе риза булган кеше Гурдан нектар алган. 13 ll

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
Диндарларның тормыш тәртибе дөньядагы башка кешеләрдән аерылып тора

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
Диндарларның тормыш тәртибе уникаль, чөнки алар бик авыр юлдан барырга тиеш

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
Алар комсызлык, комсызлык, үз-үзеңне һәм сусаудан баш тарту турында күп

сөйләшергә теләмиләр. , Алар кылыч читеннән уткен һәм уттан кыскарак бу юлдан барырга тиеш

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
Тормышта барган юл ике яклы кылычтан кискенрәк (катлаулырак һәм катлаулырак).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
Гурның мәрхәмәте белән, үз-үзен ташлаган кешеләр, теләкләре Алла белән кушылды

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
Нанак, диндарларның тормыш тәртибе гасыр кешеләреннән дөнья кешеләреннән аерылып тора, ди. 14 ll

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
Йа Ходаем, без хәрәкәт иткәндә хәрәкәт итәбез. Мин сезнең сыйфатларыгызны белмим

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
Безне нинди юл белән куйсаң да, без аның теләге буенча гына барабыз

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
Сезнең мәрхәмәтегез белән, исемен хәтерләгән кешеләр һәрвакыт сезнең турында уйлануларын дәвам итәләр

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
Сез үзегезнең хикәягезне сөйләгән кешеләр Гур ишеге алдында бәхеткә ирешәләр

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
Нанак әйтә, әй Чын Остаз, ул тереклекне үзе теләгәнчә контрольдә тота. 15

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
Бу матур сүз үзе Аллаһыны мактау

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
Сатгуру һәрвакыт матур сүзләрне мактады

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
Бу язмышы баштан ук язылган кешеләрнең аңында урнашкан

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Кайбер кешеләр адашып йөриләр, күп сөйләшәләр, ләкин сөйләшүләр аша беркем дә бернәрсәгә дә ирешә алмады

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
Нанак, Сатгуру сүзнең үзен данлады, ди. 16 ll

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Алла турында уйланганнар саф булдылар

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
Гурумух булып, уйланган кешеләр генә Алла турында уйланып саф булдылар

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
Алар әти-әниләре һәм гаиләләре белән бергә изге булдылар, алар белән аралашканнар да изге булдылар

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Авызы белән Хари Наамны җырлаган һәм аны колаклары белән ишеткәннәр саф булдылар, аны истә тотканнар да саф булдылар

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
Нанак, Гурумух булып Алла турында уйланганнар саф булдылар, ди. 17 ll

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
Дини эшчәнлек белән шөгыльләнү акылда тумыштан килгән белем тудырмый һәм тумыштан ук белемсез акыл мәшәкатьләре бетми

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
Бу мәшәкатьне акылдан алып булмый һәм күпләр йолалар үтәүдән арыды

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
Бу эчке җан шик һәм борчылу белән пычранды, аны ничек чистартып була?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Акылны чистарту өчен, сүзгә игътибар ит һәм Аллага тупла

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Нанак әйтә, Гур мәрхәмәте белән интуитив белем барлыкка килә һәм шулай итеп шикләр һәм борчылулар акылдан китә. 18 ll

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Кемдер йөрәгендә пычрак, ләкин тыштан чиста булып күренә

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Тыштан чиста булып, йөрәгендә пычрак булып күренгән кеше комарлы уенда тууын югалта

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Ул бу зур сусау чиреннән интегә һәм үлемне акылыннан онытты

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

Бу исем Ведада иң яхшысы дип тасвирланган, ләкин бу кешеләр аны тыңламыйлар һәм арбалар кебек адашып йөриләр

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Нанак әйтә, хакыйкатьне ташлап, ялганга бәйләнгәннәр комарлы уеннарда кадерле тууларын югалттылар. 16 ll

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Кайбер кешеләр йөрәкләре саф, тышкы яктан да саф

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Йөрәге саф һәм тышкы яктан Сатгуру тәгълиматлары буенча яхшы эшләр эшләп акча эшли

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Ялганнар аларга кагылмыйлар һәм аларның уйлары хакыйкатькә чумган булып кала

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Бу сәүдәгәрләр генә яхшы, асылташ кебек кыйммәтле туу өстенлеген алганнар

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Нанак әйтә, акыллары саф булганнар һәрвакыт үзләренең Гурлары белән калалар. 20 ll

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
Әгәр дә шәкерт Гур белән очрашса

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
Әгәр дә шәкерт Гур белән йөзгә-йөз борылса, ул хәтта йөрәгендә дә Гур белән кала

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
Ул йөрәгендә Гурның аяклары турында уйлана һәм эчке җанындагы хатирәләренә сеңә

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
Ез-үзен читкә куеп, ул Гурга бәйле һәм Гурдан башка беркемне дә белми

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥
Нанак әйтә, әй изгеләр, игътибар белән тыңлагыз, шәкерт кенә Гурга карый.

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
Әгәр дә шәкерт Гурудан баш тартса, ул Сатгурудан башка котылу ала алмый

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
Ул барып, акыллы бөек кешеләрдән сораса да, ул бүтән урында котылу ала алмый

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
Күп төрләрдә адашып, кеше формасына кире кайтса да, ул Гурсыз котылуга ирешә алмый

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
Сатгуру аңа сүз сөйләгәндә генә ул Гурның аякларына егылып котылуны таба

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
Нанак әйтә, моны җентекләп уйлагыз һәм читләшкән җан Сатгурудан башка азат була алмый. 22॥

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
Әй, Гурның кадерле шәкертләре, килегез, чын тавышны җырлагыз

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥
Барлык тавышлар арасында иң яхшы тавыш булган Гур тавышын гына

жырлагыз

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
Бу сөйләм Алла фатихалары төшкән кешеләрнең йөрәкләренә сеңә

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
Наамарит эчегез, һәрвакыт Алла төсенә сеңегез һәм һәрвакыт Алла исемен жырлагыз

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥
Нанак әйтә, һәрвакыт бу чын тавышны жырлагыз. 23 ll , Сатгуру булмаса, башка сөйләм чиста, Гур авызыннан әйтелгән сүзләр генә дөрес

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
Чын Гурдан башка беркем дә әйтмәгән сүзләр ялган.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
Гурдан кала, бүтән сүзләр ялган

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
Ялган сүзләрне жырлаган һәм тыңлаган кешеләр дә чимал, ягъни ялганчылар һәм ялганчылар чимал сүзләр генә әйтәләр

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Мондый кешеләр көн саен Хари исемен жырлыйлар, ләкин бу турыда бернәрсә дә белмиләр

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
Ана акылын урлаган кешеләр бушка сөйлиләр

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
Нанак әйтә, Сатгуру авызыннан әйтелгән сүзләр генә дөрес, бүтән сүзләр чиста, ягъни ялган. 24 ll

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
Гур сүзе - кыйммәтле асылташ, анда сыйфатлар формасында кыйммәтле бриллиантлар тупланган

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
Акыллы сүзләрнең асылташларына тупланган кеше аңа сеңә

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
Акылы сүз белән кушылган кеше хакыйкатькә гашыйк булды

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
Алла үзе сүз формасында асылташ, һәм ул үзе Гур формасында бриллиант. Бу фактны аңа сүз рәвешендә биргән кеше генә аңлый

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
Нанак әйтә, Гуру сүзе - кыйммәтле асылташ, анда кыйммәтле бриллиантлар.

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
Алла үзе Шива Шакти, Четан һәм Майяны булдырып үз ихтыярын үти

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
Аның боерыкларын үтәп, ул үзе акыл белән Майя арасындагы спектакльне күрә. Ул бу спектакльне бик сирәк гуру бәндәсенә бирә

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Аның сүзендә яшәгән кеше барлык коллыкны өзә һәм ирекле була

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Алла үзе булдырган кеше Гурумух була һәм ул бер Аллага туплана

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
Нанак, Барлыкка Китеручe үзе аның заказларын һәм боерыкларын аңлый, ди.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Смрит һәм шигырьләр гөнаһны һәм яхшылыкны саныйлар, ләкин алар асылын да белмиләр

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Гур булмаса, асылын белеп булмый һәм белемгә ирешеп булмый

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
Өч дөнья наданлык йокысында йоклый һәм тормыш төне наданлык йокысында үткәрелә

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
Гур мәрхәмәте белән, бу җаннар гына Алла аларның акылында яшәгән

наданлык йокысыннан уяндылар һәм алар үлемсезлек нектарын җырлыйлар

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
Нанак әйтә, көне-төне Аллага тугры калган кеше генә рухи белем ала һәм гомере төнлә уяу була. 27 ll

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
Ни өчен безне хәтта ана карынында тәрбияләгән кешене онытырга кирәк?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
Без карынында ризык бирүче шундый бөек бирүче икәнен ничек онытырга?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥
Himselfзен тугрылыкка багышлаган кешегә бернинди кайгы да, авырту да кагыла алмый

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥
Хакыйкать - ул үзе багышлый һәм без аны Гурумух булып һәрвакыт истә тотарга тиеш

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
Нанак әйтә, нигә без шундый зур бирүче биргәнне онытырга тиеш? 28 ll

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
Ана карынында ут булган кебек, тышта Майя да

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
Майя белән карын уты икесе дә бер үк авырталар, бу Алла булдырган лела

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
Алла теләгәндә генә бала туды, бу бөтен гаиләдә шатлык атмосферасы тудырды

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
Бала тугач, аның Аллага бәйләнеше юкка чыга һәм җан дөнья теләкләренә бәйләнә һәм Майя челтәрен тарата

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
Бу иллюзия шундый ки, тере Аллаһыны оныта, аннары аның күңелендә бәйләнеш барлыкка килә һәм икеләтәлек хисе башлана

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Нанак, Гурның мәрхәмәте белән, үзен Аллага багышлаган кешеләр аңа Майяда да ирештеләр, ди. 26॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Алла үзе бәяләп бетергесез, бәяләп булмый

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

Аның чын кыйммәтен беркем дә үлчәп булмый, шуңа күрә күп кеше елый һәм аны сагынып гомерләрен югалта

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

Әгәр дә Сатгуру тапса, аңа башын тәкъдим итәргә, ягъни аның алдында баш иярга кирәк, шуның аркасында акыл тәкәбберлеге юкка чыга

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Әгәр дә тереклек бу тормыш бирелгән кешегә бәйләнгән булса, Алла акылда яши

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

Әй Нанак, Алла үзе бәяләп бетергесез һәм аңа ирешкән кеше генә бәхетле. 30॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

Хари исеме - минем рацион, акылым – бизнесмен

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Минем уйым - бизнесмен һәм Хари исеме - минем тормыш рационым

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

Хари исемен көн саен йөрәгегездән җырлагыз һәм исемнең өстенлекләрен алыгыз

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

Бу исем һәм байлык Алла үзе теләгән кешеләргә генә бирелгән

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Нанак әйтә, Хари исеме минем тормыш билгесе һәм акылым бизнесменга әйләнде. 31॥

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
Әй Расна, син башка сокларга сеңәсең, ләкин сусавың бетми

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
Хари Расаны алмасаң һәм эчмәсәң, сусавыңны бүтән юл белән сүндереп булмый

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
Хари Расаны алганнан соң, эчегез, чөнки Хари Расаны эчкәч, сез бүтән теләк сизмәячәксез

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
Бу Хари Раса Сатгуру тапкан кеше тарафыннан яхшы гамәлләр аша гына алына.
, , Нанак әйтә, Алла акылда яшәгәндә, бүтән кызыксынулар онытыла. 32 ll

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
Нанак әйтә, Наам ләззәтләре күңелдә булганда, берсе икенче дөньяның барлык ләззәтләрен оныта.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
Әй тәнем, Алла синдә яктылык урнаштыргач, син бу дөньяга шул вакытта гына килдең

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
Сез дөньяга Алла яктылык куйгач кына килдегез

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Ул үзе дә барлык тереклекне барлыкка китереп бу дөньяны күрсәткәннәрнең ата-анасы

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
Мин Гурның мәрхәмәте белән аңлагач, бу дөнья могҗизалы булып күренде

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
Нанак әйтә, Алла галәмнең барлыкка килүен барлыкка китергәндә, ул үз нурын сездә урнаштырды һәм шуннан соң сез бу дөньяга килдегез. 33 ll

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
Хуҗаның килүе турындагы хәбәрне ишетеп, күңелдә зур дулкынлану туды

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥
Әй дустым, Аллага мактау җырла, йөрәкнең бу йорты изге гыйбадәтханәгә әйләнде

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥
Әй дустым, көн саен Ходайны мактап җырлаганда, авырту, авырту, борчылу юк

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥
Акыл Гуру аягына төшеп, яраткан Ходайны кичергәндә ул көн бәхетле

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥
Чиксез сөйләм турында мәгълүмат Гур сүзләреннән алынган һәм Хари согы эчүне дәвам итегез

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥
Нанак, барысын да эшләргә сәләтле Алла үзе килде, ди. 34 ll

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
Әй тәнем, син бу дөньяга килеп нинди яхшы эш эшләдең?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
Әй тән, бу дөньяга килеп нинди эш эшләдең?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
Сезне барлыкка китергән Алла сезнең уйларыгызда урнаштырмады

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
Гурның мәрхәмәте белән, Алла элеккеге эшләре аркасында бу нәтиҗәне алган кешенең күңелендә тора

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
Нанак, акылын Сатгуруга туплаган кешенең тәне уңышлы булды, ди. 35 ll

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
Әй күзләрем, Алла синдә яктылык урнаштырды, аннан башка беркемгә дә карама

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
Ходайдан башка беркемгә дә карамагыз, чөнки сез аның мәрхәмәте белән күрдегез

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
Сез күргән бу дөнья - Алла формасы һәм Алла формасы гына күренеп тора

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Гурның мәрхәмәте белән мин бу серне аңладым, кая гына карамасам да, бер Алла гына күрәм һәм Аннан башка беркем дә юк

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
Нанак әйтә, бу күзләр башта сукыр иде, ләкин Сатгуру белән очрашкач, алар Алла күренешенә ирештеләр. 36 ll

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
Әй колакларым, Алла сине хакыйкатьне ишетү өчен җибәрде

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
Хакыйкатьне ишетү өчен, Алла аны тәнгә бәйләп дөньяга җибәрде, шуңа күрә хакыйкать тавышын тыңлагыз

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Акыл һәм тән бәхетле була, яшеллек асылына кушыла торган тыңлау

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
Бу гаҗәеп дөрес, максатсыз һәм искиткеч Хуҗаның сәер хәрәкәте аңлатып булмый

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
Нанак әйтә, Наамаритны тыңла һәм саф бул, Алла сине хакыйкатьне ишетү өчен дөньяга җибәрде. 37 ll

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
Алла җанны тән рәвешендә мәгарәдә саклады һәм тормыш көйен уйнады

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
Ул тормыш тавышын уйнады, ягъни тормыш сулышын җиткерде, тәнгә охшаган мәгарәнең тугыз ишеген ачты, күзләр, колаклар, авыз, борын һ.б. һәм унынчы ишекне сер итеп саклады

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Ул Гурга ышанып, унынчы ишекне күрсәтте

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

Анда унынчы ишектә исем күп формалар һәм тугыз хәзинә белән яши, аларның серен табып булмый

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Нанак, яраткан Хуҗа җанны тән мәгарәсенә урнаштырды һәм аңа тормыш бирде, ди. 38॥ , Чын өйдә һәм яхшы аралашуда утырганда, Аллаһының бу чын киртанын җырлагыз

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Бу җыр - дини җыелышта Аллага чын мактау җыры.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Яхшы компаниянең чын йортында утырыгыз һәм хакыйкать һәрвакыт уйланган чын мактау җырлагыз

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

Йә Ходай, сиңа ошаган һәм Гур турында белем алган кешеләр генә төп хакыйкать турында уйлан

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Бу төп хакыйкать - барысының да остасы, хакыйкать үзен тәэмин иткән кешегә генә ирешә

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Нанак, чын өйдә, яхшы компаниядә утырганда, Тггары Хакыйкать мактауларын җырлагыз, ди. 36॥

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

Әй, бәхетле кешеләр, Ананд тавышын тугрылык белән тыңлагыз, аны тыңлап сезнең бөтен теләкләрегез тормышка ашты

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

Парабрахма Прабхуга ирешкән кеше, аның бөтен кайгы-хәсрәтләре юкка чыкты

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Чын тавышны ишеткән кеше, аның бөтен кайгы-хәсрәтләре, авырулары, кайгы-хәсрәтләре китте

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

Бу сөйләмне тулы гурудан өйрәнгән барлык затлы изгеләр бәхетле булдылар

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Бу тавышны тыңлаучылар саф булалар, аны җырлаучылар да саф булалар. Сатгуру үз чыгышында киң

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Нанак, Гурның аякларына кагылып, акылда чиксез тавышлар уйнавы турында дога кыла. 40 ll 1 ll

ਅਰਦਾਸ

Дога

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

Алла бер. Бөтен җиңү Могҗизалы Гурдан (Алла).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Хөрмәтле кылыч (Алла явызларны юк итүче рәвешендә) безгә булышсын!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Унынчы Гур укыган хөрмәтле кылыч.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Башта кылычны исегездә тотыгыз (Алла явызларны юк итүче рәвешендә); аннары Нанакны исегездә тотыгыз (аның рухи өлеше турында).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Аннары Гур Ангад, Гур Амар Дас һәм Гур Рам Дасны исегездә тотыгыз; Алар безгә булышсын! (аларның рухи өлеше турында уйлагыз)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Гуру Аржан, Гуру Харгобинд һәм хөрмәтле Гуру Хар Рай турында исегездә тотыгыз. (аларның рухи өлеше турында уйлагыз)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Хөрмәтле Гуру Хар Кришанны исегездә тотыгыз, кемнең күзен күреп, бөтен газаплар юкка чыга. (аларның рухи өлеше турында уйлагыз

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Гур Тег Бахадурны исегездә тотыгыз, аннары тугыз рухи байлык чыганагы сезнең өегезгә ашыга.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Әй Алла! безгә юл күрсәтеп, безгә игелек күрсәт.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Хөрмәтле Унынчы Гуру Гобинд Сингхны исегездә тотыгыз (аның рухи өлеше турында). Әй Алла! безгә юл күрсәтеп, безгә игелек күрсәт.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Хөрмәтле Гуру Грант Сахибындагы Ун патшаның илаһи нуры турында уйлагыз һәм уйланыгыз һәм Гуру Грант Сахибы белән уйларыгызны илаһи тәгълиматларга юнәлтегез һәм рәхәтләнегез; Вахе Гуру (искиткеч Алла)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Биш яраткан кешенең, дүрт улының (Гуру Гобинд Сингхның) эшләре турында уйлагыз; Кырык Шәһит; батыр сихларның бетмәс тәвәккәллеге; Наам төсендәге бәндәләрнең; Наамга сеңгәннәрнең; Наамны искә төшергәннәр һәм ризыкларын иптәшләр белән бүлешкәннәр; бушлай кухня башлаганнарның; кылычларын тоткан кешеләрнең (хакыйкатьне саклау өчен); башкаларның кимчелекләрен оныткан кешеләрнең; Аѓгарыда әйтелгәннәрнең барысы да саф һәм чын күңелдән бирелгәннәр иде; Вахе Гуру (искиткеч Алла)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Башларын корбан иткән, ләкин сих динен бирмәгән шул кыю сих ирләр һәм хатын-кызлар күрсәткән уникаль хезмәт турында уйлагыз һәм исегездә тотыгыз. Кем тәннең буыннарыннан кисәкләргә бүленде; Кем аларның башларын алды; Алар тәгәрмәчләргә бәйләнгәннәр һәм әйләндерелгәннәр; Алар пычак белән киселгәннәр; Алар тере; Гурдварасның абруен саклау өчен үзләрен корбан иткәннәр; Алар үзләренең сих иманнарын ташламаганнар; Кем аларның сих динен саклаган һәм озын сулышларын соңгы сулышына кадәр саклаган; Вахе Гуру (искиткеч Алла)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Фикерләрегезне Сих диненең барлык урыннарына һәм барлык Гурдвараларга юнәлтегез; Вахе Гуру (искиткеч Алла)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Башта бөтен хөрмәтле Халса бу дога кылсын, алар Синең исемең турында уйлансыннар; һәм барлык ләззәтләр, уңайлыклар шундый уйлану аша килсен.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Кайда хөрмәтле Халса булса, саклагыз һәм мәрхәмәтегезне бирегез; Ирекле кухня һәм кылыч беркайчан да бетмәсен; Сезнең бәндәләрегезнең хөрмәтен саклагыз; Сих кешеләренә җиңү турында сөйләгез; Хөрмәтле кылыч һәрвакыт ярдәмгә килсен; Халса һәрвакыт хөрмәт алсын; Сөйләү

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Сихларга игелек белән сихизм, озын чәч, сих кануннарын үтәү, илаһи белем бүләке, нык иман, ышану һәм Исемнең иң зур бүләге. Әй Алла! Хорлар, сарайлар һәм баннерлар мәңге яшәсеннәр; хакыйкать җиңсен! Вахе Гуру (искиткеч Алла)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Барлык сихларның акыллары басынкы булып, зирәклеге күтәрелсен; Әй Алла! Сез зирәклекне саклаучы.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Әй Чын Ата, Вахе Гуру! син юашларның хөрмәте, ярдәмсезләрнең көче, сыену урыны, без басынкылык белән синең алдыңда дога кылабыз … .. (монда ясалган вакыйганы яки доганы алыштыр).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Aboveгарыдагы Намазны укыганда хаталарыбызны һәм кимчелекләребезне игелек белән кичерегез. Барысын да игелек белән үтәгез.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Игелек белән безне чын гыйбадәт кылучылар белән очрашырга этәрегез, без сезнең исемегезне искә төшереп уйланырбыз. Әй Алла! Чын Гуру Нанак аша, Синең исемең күтәрелсен, һәммәсе дә Синең ихтыярың буенча алга китсен.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Халса Аллага тиеш; бөтен җиңү - Аллаһының җиңүе.

Ulан сәяхәтенә кер: Рухыңны тәрбиялә

Рухи сәяхәтегезне күтәрү һәм тормышның тирән мәгънәсен табу өчен практикаларны табыгыз.

Сихизмның сәяхәт өчен өч төп принцибы:

Наам Япна: Илаһи искә төшерү

Кират Карни: намус белән эшләгез

Ванд Чакна: башкалар белән уртаклашу

Безне рухи азатлыкка (мөкти) һәм гадел җәмгыятькә алып бар. Гур Грант Сахибында күрсәтелгән бу принциплар сих тормышының нигезен тәшкил итә.

Көндәлек практика өчен 4-нче Гур Рам Дас Джи зирәклеге: Гур Грант Сахибында (305-306 битләр), ул Сихның көндәлек рухи сәяхәте турында тирән мәгълүмат бирә:

Көннең беренче бурычы: Гурның чын шәкерте һәр көнне Илаһи мәхәббәт белән искә алудан башлана.

Тәнне һәм акылны чистарт: Иртә тор, юын, үзеңне Алла истәлегенә чум, җаныңны илаһи нектарда юынганын сиз.

Хәтер аша азат итү: Гур тәгълиматларына иярү һәм Илаһи исемне тугрылык белән искә алу дөньяви бәйләнешләр аркасында килеп чыккан газапларны һәм эчке тәртипсезлекне бетерә.

Singырла һәм уйлан: Көндәлек эшләреңдә өзлексез Алла мактауларын җырла һәм Илаһи исем турында уйлан.

Тынычлык маягы бул: һәр сулыш белән Илаһи исемне яратып искә төшергән Гур шәкерте тыныч һәм рухландыргыч җанга әйләнә.

Илаһи Зирәклекне алыгыз: Гур бу тирән зирәклекне Аның мәрхәмәтенә ирешкәннәргә бирә.

Башкаларны рухландырыгыз: Гуру Нанак шәкерткә баш ия, ул Алла исемен генә түгел, башкаларны да шулай эшләргә дәртләндерә.

Сирәк һәм кыйммәтле җаннар: Чын күңелдән бирелгән кешеләр бик сирәк, ләкин аларның Илаһи истәлеге рухи яктан сансыз башкаларга файда китерә.

Тискәре мөнәсәбәтләрдән сакланыгыз: Гур тәгълиматларын санга сукмаган һәм рухи наданлык циклында калган кешеләрдән ерак торыгыз. Сезнең алдыгызда татлы сөйләшүчеләрдән сакланыгыз, ләкин аркагызга тискәре караш тараталар.

Сәяхәт өчен фәлсәфә

Сихизм фәлсәфәсе логика, комплекслылык һәм аның рухи һәм материаль дөньяга "дулкынланмыйча" карашы белән аерылып тора. Аның теологиясе гадилек белән билгеләнә. Сих этикасында шәхеснең үз-үзенә һәм җәмгыятькә (сангат) бурычы арасында каршылык юк.

Сихизм - Гуру Нанак нигез салган иң яшь дөнья дине, моннан 500 ел элек. Ул Галәмнең Барлыкка Китерүчесенә һәм Барлыкка Китерүчесенә (Вахегуру) ышануга басым ясый. Ул мәңгелек бәхеткә гади туры юл тәкъдим итә һәм мәхәббәт һәм универсаль кардәшлек хәбәрен тарата. Сихизм - монотеистик ышану һәм Аллага вакыт яки киңлек чикләренә буйсынмаган бердәнбер Алла дип таный. Сихизм Барлыкка Китерүче, Туктаучы, Һоуимерүче һәм кеше формасын алмаган бердәнбер Алла бар дип саный. Сихизмда гәүдәләнеш теориясенең урыны юк. Ул тәңреләргә, тәңреләргә һәм башка тәңреләргә бернинди кыйммәт бирми.

Сихизмда этика һәм дин бергә бара. Рухи үсешкә таба атлау өчен кеше әхлакый сыйфатларны үзләштерергә һәм көндәлек тормышта яхшы сыйфатлар кулланырга тиеш. Намус, шәфкатьлелек, юмартлык, сабырлык һәм басынкылык кебек сыйфатлар тырышлык һәм түземлек белән генә төзелергә мөмкин. Бөек Гурларыбыз тормышы бу юнәлештә илһам чыганагы.

Сих дине кеше тормышының максаты - туу һәм үлем циклын бозу һәм Алла белән кушылу дип өйрәтә. Бу Гур тәгълиматларына ияреп, Изге Исем (Наам) турында уйлану, хезмәт һәм хәйрия эшләрен башкару белән башкарылырга мөмкин.

Наам Марг Алла истәлегенә көн саен тугрылыкка басым ясый. Котылуга ирешү өчен, биш хисне контрольдә тотарга кирәк, Кам (Теләк), Крод (ачу), Лоаб (комсызлык), Мох (дөньяви бәйләнеш) һәм Аханкар (горурлык). союз Сих динендә ураза һәм хаҗ, омен һәм экономия кебек йолалар һәм гадәти йолалар кире кагыла. Кеше тормышының максаты - Алла белән кушылу һәм бу Гуру Грант Сахиб тәгълиматларына ияреп башкарыла. Сихизм Багти Маргка яки тугрылык юлына басым ясый. Ләкин ул Джиан Маргның (Белем юлы) һәм Карам Маргның (Эшләр юлы) мөһимлеген таный. Бу рухи максатка ирешү өчен Алла мәрхәмәтен алу кирәклегенә иң зур басым ясый.

Сихизм - заманча, логик һәм практик дин. Нормаль гаилә тормышы (Грахаст)

котылуга киртә түгел дип саный. Котылуга ирешү өчен дөньядан баш тарту яки баш тарту кирәк түгел. Дөньяви авырулар һәм вәсвәсәләр арасында аерылып яшәргә мөмкин. Диндар кеше дөньяда яшәргә тиеш, ләкин башын гадәти киеренкелектән һәм тәртипсезлектән өстен куярга тиеш. Ул галим солдат, Алла өчен изге булырга тиеш.

Сихизм - космополит һәм "дөньяви дин", шуңа күрә каст, дин, раса яки җенес нигезендә барлык аермаларны кире кага. Ул барлык кешеләр дә Алла каршында тигез дип саный. Гурлар хатын-кызлар тигезлегенә басым ясадылар һәм хатын-кыз инфицициды һәм Сати (тол хатыннарны яндыру) практикасын кире кактылар. Алар шулай ук тол хатыннарның кабат өйләнешүләрен пропагандаладылар һәм пурда системасын кире кага (пәрдә кигән хатын-кызлар). Акылны Аңа юнәлтү өчен, изге исем (Наам) турында уйланырга, хезмәт һәм хәйрия эшләрен башкарырга кирәк. Намуслы эш (Кират Карна) аша ялвару яки намуссыз юл белән түгел, ә акча эшләү мактаулы санала. Ванд Чакна, башкалар белән уртаклашу, шулай ук социаль җаваплылык. Шәхес мохтаҗларга Daswandh аша ярдәм итәр дип көтелә (табышының 10%). Сева, җәмәгать хезмәте шулай ук сихизмның аерылгысыз өлеше. Gurәрбер гурдварада табылган һәм барлык дин кешеләре өчен дә бушлай җәмәгать кухнясы (лангар) бу җәмгыять хезмәтенең бер чагылышы.

Сих дин оптимизмны һәм өметне яклый. Ул пессимизм идеологиясен кабул итми. Гурлар бу тормышның максаты һәм максаты бар дип саныйлар. Бу үз-үзеңне һәм Аллаһыны аңлау өчен мөмкинлек бирә. Моннан тыш, кеше үз эшләре өчен җаваплы. Ул үз эшләренең нәтиҗәләреннән иммунитет таләп итә алмый. Шуңа күрә ул эшләгәндә бик уяу булырга тиеш.

Сих Язмасы, Гуру Грант Сахиб - Мәңгелек Гур. Бу Изге Китапка дини васыять статусын биргән бердәнбер дин. Сих динендә тере кеше Гуру (Дехдари) өчен урын юк.

Хатын-кызларның роле

Сихизм принципларында хатын-кызларның ирләр белән бер үк рухлары бар һәм аларның рухилыгын үстерү өчен тигез хокуклы булулары әйтелә. Алар дини җыелышларны алып бара ала, Ахәнд юлында катнаша ала (Изге Язманы өзлексез уку), Киртанны (гимннар җыелышын җырлау), Грантис (руханилар) булып эшли ала. Алар барлык дини, мәдәни, иҗтимагый һәм дөньяви чараларда катнаша ала. Сихизм ир-атларга һәм хатын-кызларга тигезлек биргән беренче зур дөнья диннәре иде. Гуру Нанак, гендер нигезендә тигезлекне вәгазьләде, һәм аның урынына килгән гурлар хатын-кызларны сих табыну һәм практика эшчәнлегендә тулы катнашырга өндәделәр.

Гур Грант Сахиб әйтә,

“Хатын-кызлар һәм ирләр, барысы да Алла тарафыннан яратылган. Болар барысы да Алла уены. Нанак әйтә, сезнең барлык иҗатыгыз яхшы һәм изге ”-SGGS с.304

Сих тарихы хатын-кызларның хезмәттә, тугрылыкта, корбаннарда һәм батырлыкларда тигез итеп күрсәткән ролен теркәлде. Сих традициясендә хатын-кызларның әхлакый хөрмәте, хезмәте, фидакарьлеге турында күп мисаллар язылган.

Сихизм буенча ирләр һәм хатын-кызлар бер тиеннең ике ягы. Егзара бәйләнеш һәм үзара бәйләнеш системасында ир-ат хатын-кыздан, хатын-кыз ир-ат орлыгыннан туа. Сихизм буенча ир-ат үз тормышында хатын-кызсыз үзен куркынычсыз һәм тулы тоя алмый, һәм ир-атның уңышлары аның белән тормышын бүлешкән хатын-кызның яратуы һәм ярдәме белән бәйле, һәм киресенчә. Гуру Нанак әйтте:

"[ул] узышны дәвам итүче хатын-кыз" һәм без "хатын-кызны лидерлар һәм патшалар тугач, ләгънәтләнгән һәм хөкем ителгән хатын-кыз дип санарга тиеш түгел". SGGS Бит 473.

Коткарылу: күтәрелергә тиешле мөһим фикер - дин хатын-кызларны коткаруга, монда Аллаһыны аңларга яки иң югары рухи өлкәгә ирешергә сәләтле дип саныймы. Гур Грант Сахиб әйтә,

"Барлык затларда да Ходай киң таралган, Ходай ир-ат һәм хатын-кызның барлык төрләрен дә тараткан" (Гуру Грант Сахиб, б.605).

Гур Грант Сахибның югарыдагы сүзләреннән Алла нуры ике җенес белән дә тигез. Шуңа күрә ирләр дә, хатын-кызлар да Гур тәгълиматларын үтәп бертигез котылуга ирешә ала. Күпчелек диннәрдә хатын-кыз ир-ат рухилыгына комачаулый, ләкин

сихизмда түгел. Гур моны кире кага. "Сихизм турында хәзерге уйларда", Элис Басарке әйтә,

"Беренче Гур хатын-кызны ир белән тигезләде ... хатын-кыз ир-атка комачауламады, ләкин Аллага хезмәт итүдә һәм котылу эзләүдә партнер булды".

Өйләнешү: Гуру Нанак граста тәкъдим итте - хуҗа тормышы, Селиблык һәм баш тарту урынына, ир белән хатын тигез партнерлар иде, икесенә дә тугрылык күрсәтелде. Изге шигырьләрдә өй бәхете кадерле идеал итеп күрсәтелә һәм никах Илаһи мәхәббәтне чагылдыру өчен метафора булып тора. Бхай Гурдас, беренче сихизм шагыйре һәм сих доктринасының абруйлы тәрҗемәчесе хатын-кызларга зур хөрмәт күрсәтә. Ул әйтә:

"Хатын-кыз, әти-әнисе йортында иң яраткан, әтисе һәм әнисе бик яраткан. Каенаналарының өендә ул - гаилә терәге, аның бәхете гарантиясе ... Рухи зирәклектә уртаклашу мәгърифәтчелек һәм яхшы сыйфатлар белән хатын-кыз, ир-атның калган яртысы аны азатлык ишеге янына озата. " (Варан, V.16)

Тигез статус: Ир-атлар һәм хатын-кызлар арасында тигез статусны тәэмин итү өчен, Гурлар җенес арасында инициатива, күрсәтмә яки сангат (изге аралашу) һәм пангат (бергә ашау) чараларында катнашмыйлар. Саруп Дас Бхалла сүзләре буенча, Махима Пакаш, Гуру Амар Дас пәрдә хатын-кызлар куллануны хупламады. Ул хатын-кызларга шәкертләрдәге кайбер җәмгыятьләрне күзәтергә кушты һәм туендыру гадәтенә каршы вәгазьләде. Сих тарихы берничә хатын-кызның исемен яза, мәсәлән, Мата Гужри Май Бхаго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур һәм Махарани Джинд Каур, алар заманындагы вакыйгаларда мөһим роль уйнаганнар.

Мәгариф: Сихизмда мәгариф бик мөһим санала. Бу теләсә кемнең уңышының ачкычы. Бу шәхси үсеш процессы һәм 3 нче Гурның күп мәктәпләр салуының сәбәбе. Гур Грант Сахиб әйтә,

"Барлык илаһи белемнәр һәм уйлар Гур аша алынган" (Гуру Грант Сахиб, с.831).

Барысы өчен дә белем кирәк, һәм һәркем булдыра алганча эшләргә тиеш. 3-нче Гур җибәргән сих миссионерларының илле икесе хатын-кызлар иде. "Сих хатын-кызларының роле һәм статусы" нда, доктор Мохиндер Каур Гилл яза, "Гур Амар Дас бер тәгълимат та тамыр җәя алмый һәм хатын-кызлар кабул итмәсә".

Киемгә чикләүләр: Хатын-кызларга пәрдә кияргә ярамаганнан тыш, сихизм кием коды турында гади, ләкин бик мөһим сүзләр әйтә. Бу җенескә карамастан барлык сихларга кагыла. Гур Грант Сахиб әйтә,

"Тән уңайсыз һәм акыл явыз уйлар белән тулган киемнән сакланыгыз." SGGS, 16 бит

Шулай итеп, сихлар аңлыйлар, нинди кием акылны явыз уйлар белән тутыра һәм алардан сакланырга тиеш. Сих хатын-кызлары Кирпан (кылыч) һәм башкалар белән үзләрен якларлар дип көтелә, бу хатын-кызлар өчен уникаль, чөнки бу тарихта беренче тапкыр хатын-кызлар үзләрен якларга тиеш булганнар һәм алар физик яклау өчен ир-атларга бәйле булмаслар иде.

SGGS цитаталары :: ”andирдә дә, күктә дә мин бер секунд та күрмим. Барлык хатын-кызлар һәм ирләр арасында аның нуры балкый. . хатын-кызга ул шулай. Нигә аны начар дип атыйлар, патшалар туа. Хатын-кыздан, хатын-кыз туа, бөтенләй беркем дә булмас иде

Кияүгә килгәндә: "Йә Раббым, миңа туй бүләке һәм кәләш итеп исемеңне бир." Шри Гуру Рам Дас җи, Бит 78, 18 SGGS юл

Пурда практикасы турында: "Кал, кал, әй килен - йөзеңне пәрдә белән каплама. Ахырда, бу сиңа ярты кабык та китермәячәк. Элек син аның йөзен япкансың. Аның эзеннән бармагыз. Йөзегезне каплауның бердәнбер казанышы - берничә көн дәвамында кешеләр: "Нинди затлы килен килде", - дип әйтерләр Аллаһыны мактау -П. 484

Хатын-кызлар һәм чыннан да бөтен җаннар рухи тормыш алып барырга бик дәртләндерелделәр: "Кил, кадерле апаларым һәм рухи юлдашларым; мине кочагыгызда кочаклагыз. Әйдәгез бергә кушылып, безнең Көчле Ир Хуҗабыз хикәяләрен сөйләгез." - Гуру Нанак , 17 б., SGGS.

"Дус, бүтән кием бәхетне җимерә, аяк-кулларга киенү газап, һәм акылсыз уйлар акылны тутыра" -SGGS Бит 16

Визуаль бул

Турбан - сихның аерылгысыз өлеше. Б. э. Чалма яки "пагри" еш "паг" яки "дастар" га кыскартылган, бер үк мәкалә өчен төрле диалектта төрле сүзләр. Бу сүзләрнең барысы да ирләр дә, хатын-кызлар да башларын каплар өчен кигән киемгә карый. Бу баш шарфка охшаган озын шарфка охшаган баш киеме яки кайвакыт эчке "шляпа" яки патка. Традицион рәвештә Indiaиндстанда чалма җәмгыятьтә югары дәрәҗәдәге ирләр кигән; түбән статуслы яки түбән катлам ир-атларга чалма киеп йөрергә рөхсәт ителмәгән.

Чәчләрне кыру Гуру Гобинд Сингх тарафыннан биш К яки биш иман мәкаләсенең берсе булырга тиеш булса да, ул 1469-нчы елда Сихи башыннан ук сихизм белән тыгыз бәйләнештә тора. Сихизм - дөньяда бердәнбер дин. чалма киеп барлык олы ир-атлар өчен мәҗбүри. Көнбатыш илләрендә чалма кигән кешеләрнең күбесе сихлар. Сих пагди шулай ук дастаар дип атала. «Дастар» - фарсы сүзе. Бу аның фатихасын белдерүче «Алла кулы» дигәнне аңлата.

Сихлар күп һәм үзенчәлекле чалма белән дан тоталар. Традицион рәвештә, чалма хөрмәтне күрсәтә, һәм күптән инде дворяннар өчен генә сакланган әйбер. Indiaиндстанның Могал хакимлеге вакытында мөселманнарга гына чалма киеп йөрергә рөхсәт иттеләр. Мөселман булмаганнарның барысына да киемнән катгый тыелганнар.

Гуру Гобинд Сингх, могаллыларның бу хокук бозуларына каршы, барлык сихларыннан чалма киеп йөрүне сорады. Бу аның Халса шәкертләре өчен төзегән югары әхлак нормаларын танып киенергә тиеш иде. Ул үзенең Халсасының аерылып торуын һәм "бөтен дөньядан аерылып торырга" тәвәккәл булуын теләде. Ул аларның Сих Гурлары куйган уникаль юлдан баруларын теләде. Шулай итеп, Гур теләгәнчә, чүпрәкле Сих һәрвакыт халык арасыннан аерылып тора; чөнки ул үзенең "Изге-Солдатлар" ның җиңел танылуын гына түгел, ә җиңел табылуын да теләгән.

Сих ир-ат яки хатын-кыз чалма кигәндә, чалма тукыма гына булып кала; чөнки ул Сих башы белән бер үк була. Чалма, шулай ук сихлар кигән дүрт иман мәкаләсе дә бик зур рухи һәм вакытлыча әһәмияткә ия. Чалма киеп бәйләнгән символизм күп булса да - суверенитет, фидакарьлек, үз-үзеңне хөрмәт итү, батырлык һәм диндарлык, ләкин !, Сихларның чалма киеп йөрүенең төп сәбәбе - аларның мәхәббәтен, тыңлаучанлыгын һәм нигез салучыга хөрмәтен күрсәтү. Халса Гуру Гобинд Сингх.

Aboveгарыдагы якты сүзләрне башка нәрсә белән алыштырырга кирәк. "Сәбәбе" булырга мөмкин

"Чалма - безнең Гурның бүләге. Нәкъ шулай итеп без үзебезнең югары аңга тугрылык тәхетендә утырган Сингхлар һәм Каурлар булып таҗ итәбез. Ир-атлар һәм хатын-кызлар өчен бу проекцион үзенчәлек патшалыкны, мәрхәмәтлелекне, уникальлекне күрсәтә. Бу башкаларга сигнал, без Инфинит образында яшибез һәм барысына да хезмәт итүгә багышланганбыз басып торган кеше алты миллиард кешедән.

Сәяхәтегездә басынкылык ачкычы

Басынкылык - сихизмның мөһим ягы. Шуңа күрә, сихләр Алла алдында басынкы булырга тиеш. Тыйнаклык яки Нимрата, Пәнҗаб телендә тыгыз бәйләнешле сүзләр. Нимрата - Гурбанида көчле алга киткән сыйфат. Бу Пәнҗаби сүзенең тәрҗемәсе "Тыйнаклык", "Игелек" яки "Тыйнаклык". Кемдер үзен яхшырак яки мөһимрәк дип уйлау белән читкә китми.

Проблема өлкәсе - өстә дөрес җөмлә түгел

Бу барлык кешеләр өчен мөһим сыйфат, һәм Сих акылының мөһим өлеше булып тора, һәм бу сыйфат һәрвакыт Сихны озатырга тиеш. Сих арсеналындагы калган дүрт сыйфат:

Хакыйкать (Сат), Канәгатьлек (Сантох), Кызгану (Дая) һәм Мәхәббәт (Пяар).

Бу биш сыйфат сих өчен бик мөһим, һәм бу сыйфатларны сеңдерү һәм аларны шәхесләренең бер өлеше итү өчен Гурбани турында уйлау һәм уку аларның бурычы.

Гурбани безгә нәрсә әйтә:

"Басынкылык җимеше - интуитив тынычлык һәм ләззәт. Тыйнаклык белән алар Алла, иң яхшы хәзинә турында уйлануларын дәвам итәләр. Алла аңлаган зат басынкылык белән тулган. Йөрәге шәфкатьлелек белән басынкылык белән фатихаланган. Сихизм Тыйнаклыкны ялвару дип саный. алла алдында касә. "

Гуру Нанак, сихизмның беренче гуру:

"Мәхәббәт һәм басынкылык белән тыңлау һәм ышану үзеңне Исем белән чистарта, эчтәге изге гыйбадәтханәдә." - SGGS Бит 4.

"Колак боҗраларыгызны канәгатьләндерегез, хәер сораган касәләрегезне басынкылагыз, тәнегезгә кулланган көл турында уйланыгыз." - SGGS Бит 6.

"Басынкылык өлкәсендә сүз - матурлык. Анда чагыштыргысыз матурлык формалары ясалган." SGGS Бит 8.

"Тыйнаклык, басынкылык һәм интуитив аңлау - минем каенанам һәм каенатам" -SGGS Бит 152.

Рухилыкка сәяхәт

Гуру Грант Сахиб - мәңге тере Гур, Сих Гурус, Индус һәм Мөселман Изгеләренең поэтик композициясе. Сompыентык - алар аша Алладан бөтен кешелеккә бүләк. Гуру Грант Сахибындагы күренеш, бернинди җәбер-золымсыз, Илаһи гаделлеккә нигезләнгән җәмгыять. Грант индуизм һәм ислам шигырьләрен таныса һәм хөрмәт итсә дә, бу диннәрнең берсе белән дә әхлакый татулашуны аңлатмый. Гуру Грант Сахибында хатын-кызлар ирләр кебек тигез рольләр белән хөрмәт итәләр. Хатын-кызлар ирләр белән бер үк җанга ия, һәм шулай итеп азатлыкка ирешү өчен тигез мөмкинлек белән рухилыгын үстерү өчен тигез хокукка ия. Хатын-кызлар барлык дини, мәдәни, иҗтимагый һәм дөньяви чараларда катнаша ала, шул исәптән әйдәп баручы дини җыелышлар.

Сихизм тигезлекне, социаль гаделлекне, кешелеккә хезмәт итүне һәм башка диннәргә толерантлыкны яклый. Сихизмның төп хәбәре - рухи тугрылык һәм Аллага хөрмәт, көндәлек тормышта шәфкатьлелек, намуслылык, басынкылык һәм юмартлык идеалларын кулланганда. Сих диненең өч төп нигезе - Алла турында уйлану һәм аны искә төшерү, Намуслы яшәү һәм башкалар белән уртаклашу.

Spiritan өчен бу рухи сәяхәткә бару өчен тырышуыгыз белән котлыйбыз. Тәрҗемә беркайчан да оригинальгә якын була алмый, аеруча тулы Гур Грант Сахиб поэзиядә булганда һәм метафоралар куллану эшне бик катлауландырганда. Илаһи хәбәрдә Индус һәм Мөселман мифологик хикәяләре еш кына Пралахад, Харнакаш, Лаксми, Брахма һ.б. кулланыла. Зинһар, аларны туры мәгънәдә укымагыз, ләкин аларның төп хәбәрен аңлагыз. Игътибар - Алла бер һәм аның белән берләшү - кеше тормышының максаты.

Бу эш берничә ел эчендә берничә волонтер тарафыннан эшләнде, сезнең телегездә Илаһи хәбәр. Сорауларыгыз булса, зинһар өчен walnut@gmail.com электрон почтасына электрон почта аша хәбәр итегез һәм без сезнең белән бу сәяхәткә кушылырга теләр идек.